

ĐƠN TƯỜNG TRÌNH

V/v : XIN TÁI XÉT HỒ SƠ TỊ NẠN CÓ LIÊN QUAN ĐẾN CHÍNH PHỦ HOA KỲ

Kính gửi : Ông Giám Đốc chương trình ra đi có trật tự (ODP)

Tôi là Bà KHA VẠNG THẠCH nhũ danh HỒ THỊ LANG. Sinh ngày 11.11.1926 hiện cư ngụ tại số 43^D/50 Hồ Văn Huê P.09 - Q.Phú Nhuận .

Nguyên chồng tôi là Ông KHA VẠNG THẠCH, sanh ngày 25.03.1917.

Trước năm 1975 chồng tôi là nhân viên của cơ quan viện trợ văn hóa Mỹ gọi tắt là USAID tại Sài Gòn. Ông đã làm việc từ năm 1955 đến tháng 04 năm 1975. Khi thay đổi chính phủ. Cách mạng Việt Nam nắm chánh quyền thì chồng tôi trong thời gian đó tuy không đi học tập cải tạo nhưng chồng tôi bị quản thúc tại chỗ. Hàng ngày phải trình báo chính quyền, và không được đi đâu xa nơi cư ngụ quá 24 tiếng đồng hồ. Ban đêm thì thường xuyên bị khám xét nhà (Công an mang súng đến và đe dọa chồng tôi). Do quá lo sợ, tinh thần ngày càng suy sụp ông đã lâm bệnh nặng và qua đời ngày 1.12.1982

Tôi đã được chính phủ Việt Nam cho làm hồ sơ tị nạn theo danh sách của phía Hoa Kỳ cung cấp vào năm 1983, nhưng không được phỏng vấn (hồ sơ là E12 - 698 , IV # 17961).

Chúng tôi nhận được thư từ chối từ VP ODP tại Bangkok là chồng tôi qua đời phải bổ sung giấy báo tử từ trại cải tạo. Nhưng chồng tôi không mất trong trại cải tạo mà quản thúc tại gia nên không có giấy tờ trại. Tôi xin cam kết vì bị trấn áp tinh thần lúc đó nên chồng tôi đã lo sợ và lâm bệnh qua đời. Những người làm việc cho chánh phủ Mỹ không đi học tập cải tạo mà lúc đó là quản thúc tại chỗ .

Nay tôi làm đơn này Kính xin Quý ông vì lòng nhân đạo, cứu xét cho chồng tôi đã làm việc trong cơ quan USAID gần 20 năm mà giúp đỡ cho tôi và con chúng tôi được tị nạn tại Hoa Kỳ. Hiện con chúng tôi vì ảnh hưởng của cha mà không thể có tương lai gì tại Việt Nam. Chúng tôi chỉ ráng để sống qua ngày.

Trong khi chờ đợi được sự giúp đỡ của Quý ông tôi xin chân thành biết ơn và cảm ơn Quý ông đã dành thời gian để đọc lá thư này. Kính chúc Quý ông nhiều sức khỏe.

Kính đơn



HỒ THỊ LANG

October 21, 1982

Patricia J. Smith, Chief, FSN Coordinating Unit
M/PM/OS, AID/Washington

Kha Vang THACH, DOB: 03-25-17

Orderly Departure Program
American Embassy
Box 58
APO San Francisco 96346

Enclosed is a letter from Mr. Kha Vang THACH who is requesting assistance with the immigration process.

Our records indicate that a copy of the official personnel file for Mr. THACH was sent to your office on September 15, 1980.

Please let us know if further assistance needed this case.

Enclosure: a/s

cc: Mr. Kha Vang THACH
34A Tran Khanh Du
Quan 1
Ho Chi Minh City, Vietnam

IV # 17961

Orderly Departure Program
American Embassy
APO San Francisco 96346

KHA VANG THACH
34 A TRAN KHANH DU
P 01
D 01
T/P HO CHI MINH
VIET NAM

IV Number : 17961

The enclosed information pertains to your interest in the Orderly Departure Program. Please read and follow all the instructions very carefully. When communicating with this office by letter, you must ALWAYS refer to the IV number exactly as it appears above.

ODP files are being reviewed by category priority. The attached Letter of Introduction has been issued as a result of your relative's file category coming up on our priority schedule. You may have other family members whose files have not yet been reviewed. Their files will be reviewed once we have completed the review of all higher priority categories and reach the category of the cases of your remaining relatives.

Following is an English translation of the enclosed Letter of Introduction :

The above named individuals appear to qualify for resettlement in the United States of America. A final decision as to their eligibility, however, can only be made after they have been interviewed by the appropriate United States immigration or consular officials and have had certain required medical examinations and tests. Approval will depend on the individuals being determined by U.S. officials, prior to the individual's departure from Vietnam, to be in satisfactory health and to meet the requirements of U.S. immigration laws.

Therefore, should these individuals receive exit permission from the Vietnamese Government, we request that they be permitted to undertake in Vietnam all formalities and processing connected with their application to leave Vietnam under the U.S. Orderly Departure Program, including the required medical examinations and tests, and that they be permitted by the Vietnamese authorities to appear before the appropriate United States Government officials to be interviewed.

The qualification of any individual named in this letter for resettlement in the United States may be invalidated in certain situations, including marriage, divorce, the attainment of age of 21, or death.

Encl: Letter of Introduction
Instructions

COM /TUT

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

JUN 15, 1989

TO WHOM IT MAY CONCERN:

KHA VANG THACH	BORN	25 MAR 17	(IV	17961)
HO THI LANG	BORN	11 NOV 26	WIFE	
KHA TU TRONG	BORN	18 JUL 56	UNMARRIED SON	
KHA TU THAI	BORN	15 JUL 62	UNMARRIED SON	
KHA KIM LUAN	BORN	17 DEC 66	UNMARRIED DAUGHTER	

ADDRESS IN VIETNAM: 34 A TRAN KHANH DU
P 01
Q 01
T/P HO CHI MINH

VEWL#: 12098

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC COI NHU TAM DU TIEU-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHIENT, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO CUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-QUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOI YEU CAU DUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH RA DI CO TRAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP GAP VIEN-CHUC CO THAM-QUYEN CUA CHINH-PHU HOA-KY DE DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEN DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT CU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO GOM CA HON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY QUA DOI.

SINCERELY,


BRUCE A. BEAUSLEY
DIRECTOR
ORDERLY DETACHMENT OFFICE

ODP-I

07/88

0482930

Saigon, ngày 15 tháng 05 năm 1999.

Kính gửi Bà Khúc Minh Thảo

Đồng kính gửi Cựu Sở Hối gia đình tù nhân Chính trị VN.

Kính thưa Bà và Quý Hối, tôi có được đọc phần báo Ngày nay của người Việt tại Hải ngoại và được biết Bà và Quý Hối có thể can thiệp và giúp đỡ cho gia đình các Cựu tù nhân chính trị và những người làm việc cho Sở Mỹ tại Saigon trước 30.04.1975. Nay tôi viết thư này (kèm theo hồ sơ) kính mong Bà và Quý Hối giúp đỡ gia đình chúng tôi theo diện Cựu Nhân viên Sở Mỹ.

Nguyen Ông Kha Vang Thạch là chồng tôi đã từng phục vụ cho Cơ quan USAID tại Saigon trước 30.04.1975. Và ông đã phục vụ tại đây từ 1954 cho đến 1975 (thời gian gần 20 năm). Ngay Saigon thay đổi chính quyền, chồng tôi vì làm Sở Mỹ nên không đi học tập & tái-cải tạo mà cải tạo tại chỗ. Mỗi buổi sáng đều có người vào bắt đi và hăm dọa. Chịu không nổi áp lực tinh thần nên chồng tôi đã qua đời. Trước khi qua đời, ông có xin Chính phủ Mỹ cho gia đình tôi được tị nạn tại Hoa Kỳ và đã được sự đồng ý của phía Mỹ. Nhưng khi ông qua đời thì hồ sơ gia đình tôi không được gọi phỏng vấn và phía Mỹ từ chối vì ^{chồng tôi} không có chết trong trại cải tạo.

Nay vợ tôi và các con muốn định cư tại Hoa Kỳ vì các cháu luôn bị thiệt thòi vì có cha làm Sở Mỹ nên lý lịch không

tình giúp đỡ tôi và các con tôi có chỗ ở tạm tại Hoa
kỳ. Tôi xin thành thật cảm ơn Bà và Quý Họ quan tâm
đọc lá thư này của tôi. Chân thành cảm ơn mọi sự giúp
đỡ của Bà và Quý Họ. Kính chúc Bà cũng gia quyến
và Quý Họ nhiều sức khỏe và may mắn.

Saigon, ngày 15 tháng 05 năm 1999.

Lolaul

Hồ Thị Lang.

TB: Mọi giấy tờ làm việc cho USAID về quá khứ, lúc
đó vợ chồng tôi đã xé bỏ tất cả. Chỉ hy vọng hồ sơ
còn lưu lại tại cơ quan USAID ở Hoa Kỳ.

Truởng cơ quan USAID:

UNITED STATES
INTERNATIONAL DEVELOPMENT COOPERATION AGENCY
AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT
WASHINGTON, D.C. 20523

(Kính mong Bà xin lại dùm giấy tờ làm việc của chồng tôi,
để tôi có giấy chứng minh chồng tôi đã hợp tác 20 năm)

Cảm ơn Bà và Quý Họ

Xã, thị trấn: _____

Thị xã, quận: MộtThành phố, tỉnh: Hồ Chí Minh

GIẤY CHỨNG TỬ

Số 35
Quyền số 1/P1

Họ và tên Nam hay nữ	<u>Acha Vang Chach</u> <u>nam</u>
Sinh ngày, tháng, năm	<u>Ngày 25 Tháng 3 Năm 1917</u>
Dân tộc Quốc tịch	<u>Kinh</u> <u>Việt Nam</u>
Nơi ĐKNK thường trú	<u>34 A Đường Nguyễn Du</u>
Ngày, tháng, năm chết Nơi chết	<u>Ngày 01 Tháng 12 Năm 1982</u> <u>Bệnh viện nhân dân</u>
Nguyên nhân chết	<u>Bệnh</u>
Họ, tên, tuổi người báo tử Nơi ĐKNK thường trú	<u>Acha tử Cháu</u>
Số giấy CM, giấy CNCC Quan hệ với người chết	<u>Con</u>

Số: 5042/P1.R.T

Chứng nhận giấy y bản chính

Xuất trình tại UBND Phường 01

Phước Mỹ, ngày 16 tháng 12 năm 1988Đăng ký ngày 06 tháng 12 năm 1982

TM/UBND

Quản T

(Ký tên, đóng dấu)

THÀNH VĂN PHÒNG

VÔ HỮU THÀNH

Nguyễn Thị Hồng Yến

NAM-VIET

QUỐC-GIA VIỆT-NAM

ĐỊA-PHƯƠNG SAIGON-CHOLON

THÀNH-PHỐ CHOLON

HỒ-TỊCH

HỒ-TỊCH DÔNG-DƯƠNG

TRÍCH LỤC BỘ HÔN-THỦ BỰC NHÚT

ƯỚC PHÍ:

Năm một ngàn chín trăm năm mươi ba.-

Thuế trích lục..... 10,00

Thuế sưu tầm.....

Tổng cộng:.... 10,00

BỐN SỔ 9

Ngày ba tháng tư

năm Một ngàn chín trăm năm mươi ba

Ở KHA VANG THẠCH, thổ-ky

sinh tại Cholon (châu-thành)

ngày hai mươi lăm tháng ba

năm Một ngàn chín trăm mười bảy

con của KHA U PHÚC (chết)

và của HUỖNH THỊ THẢO (sống)

CÓ LẬP HÔN-THỦ VỚI:

CÓ HỒ THỊ LANG, không nghề-nghiệp

sinh tại Cholon (châu-thành)

ngày mười một tháng mười một

năm Một ngàn chín trăm hai mươi sáu

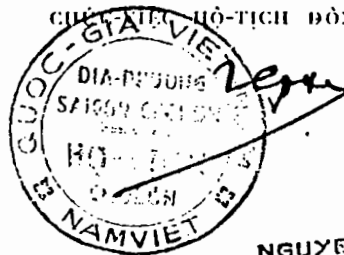
con của HỒ VĂN HẠNH (sống)

và của TRẦN THỊ HƯƠNG (sống)

TRÍCH LỤC Y BỒN CHÍNH:

Cholon, ngày ba tháng tư năm 1953.

CHỖ TỊCH DÔNG-DƯƠNG, 4



NGUYỄN-HUU-SOU
Nghị-Viên Địa-Phương S.C.



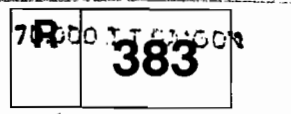
Nhà: 100

From - HỒ THỊ LANG

39^D/15 BÌNH CHIỂU - TAM BÌNH
Q. THỦ ĐỨC - TP. HỒ CHÍ MINH
VIỆT NAM

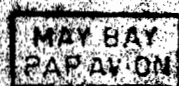


- chg n/v số nq (usaid)
chủ năm 1982
- cũ được gửi về chg
tại đơn vị cũ của



2/6/99

NF 5/28/99



To = Mrs KHUẾ MINH THỎ

- USA -

JUN 05 1999

1st Notice
2nd Notice
Return

604-56800